

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

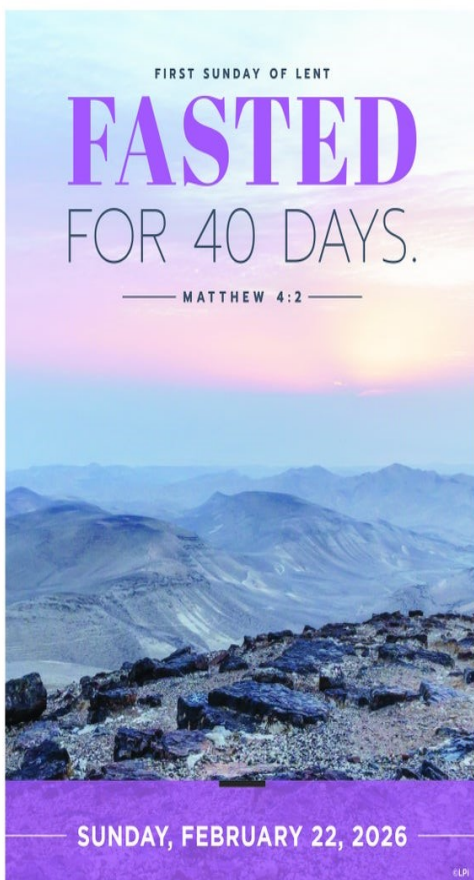
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



LADIES GUILD – 2026 REV. EDWARD ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP

Application forms for the Rev. Edward Zyskowski Scholarship, sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril and Methodius Church, are available at the Church Rectory. Applicants must be sponsored by a Ladies Guild member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements.
Submission deadline is Friday, May 15, 2026.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

February 22, 2026

1st Sunday of Lent

Matthew 4:1-11

In my second-to-last year of seminary, I woke up one September morning to devastating news: two beloved classmates had died in a car crash. I was overwhelmed with grief and anger like I had never known. I entered therapy for the first time and had intense conversations with my spiritual director. For months I felt lost in a spiritual wilderness. But something unexpected happened: I encountered Christ there. The fear and sorrow didn't destroy me. In fact, that spiritual desert was a time of intense growth in faith.

Today's Gospel begins: "Then Jesus was led by the Spirit into the desert to be tempted by the devil" (Matthew 4:1). The word "led" denotes a gentle, humble submission to the Spirit. Jesus does not send himself into this desolate place where wild beasts roam and Satan tempts. Who wants to be around roaming, wild beasts? The Church Fathers saw them as symbols of our inner chaos: fears, temptations, wounds. The Spirit leads us there, sometimes against our wishes. But those same Fathers also saw that this deserted place is also where angels ministered to Jesus, amidst his great trial and temptation.

Lenten Challenge: This Lent and throughout life's struggles, the Spirit leads you and me into the wilderness. Name one "desert" into which the Spirit has led you: perhaps grief, fear, silence, change, disappointment. Ask for the grace to go there willingly. The beasts may be real, but they will not harm you. There, the angels are waiting to minister to the Christ living in you, who always goes where the Spirit leads.

LENTEN DEVOTIONS

Station of the cross will be said every FRIDAY at 6 PM in Polish.

Bitter Lamentations will be said on every SUNDAY AFTER 11:30 am. Mass in Polish

LADIES GUILD – 2026 STYPENDIUM KS. EDWARDA ZYSKOWSKIEGO

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie Stanów Zjednoczonych. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu dalszych informacji o wymogach.

Termin składania formularzy upływa 15 maja 2026 roku.


March 18, 2026

PRE-RALLY CONCERT 10:30 AM
 RALLY 11:30 AM | MARCH 12:30 PM
 CONNECTICUT STATE CAPITOL

210 Capitol Ave, Hartford, CT 06106

**CONNECTICUT
MARCH FOR LIFE**

YOUNG CATHOLIC
 PROFESSIONALS
 CENTRAL CT

**SAVE THE
DATE**

FEB
21

**VOLUNTEER, LUNCH, SNOWFLAKE
 SOCIAL W/LITTLE SISTERS OF THE POOR**
 ST. JOSEPH'S RESIDENCE: 1365 ENFIELD
 STREET, ENFIELD, CT @10:30 AM

FEB
27

**LENTEN DINNER (\$8 YCP DISCOUNT PRICE) & PANEL
 DISCUSSION: MANAGING STRESS & ANXIETY**
 ST. BRIDGET OF SWEDEN PARISH CHESHIRE,
 CT: Dinner @ 5PM, Stations of the Cross @7PM,
 Panel Discussion @ 7:40PM

VOLUNTEER &
 LUNCH

DINNER & SPEAKER
 SERIES

**RSVP NOW!****NABOŻENSTWA WIELKOPOSTNE**

Droga Krzyżowa odprawiana będzie w każdy PIĄTEK o godz. 6 wieczorem po polsku.

Gorzkie Żale odprawiane będą w każdą NIEDZIELĘ po mszy św. o godz. 11:30 po polsku.

FEBRUARY 22, 2026

SUNDAY, FEBRUARY 22, 2026

FIRST SUNDAY OF LENT

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower
church hall*

11:30 a.m.—Bitter Lamentations
after Mass in Polish

11:30 a.m.—Meeting of the Third Order of St. Francis
after Mass.

FRIDAY, FEBRUARY 27, 2026

6:00 p.m.—Stations of the Cross in Polish

SATURDAY, February 28, 2026

3:00—3:45 p.m.— Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MARCH 1, 2026

SECOND SUNDAY OF LENT

11:30 a.m.—Bitter Lamentations after Mass in Polish
4:00p.m.—40-HOURS DEVOTION –NIESZPORY

ST. JOSEPH MEDAL

Each year the Archdiocese of Hartford awards the St. Joseph Medal to a parishioner or couple from each parish in recognition of their faithful service to the parish. The 2025 recipient from SS. Cyril and Methodius Parish is Ms. Frances Pudlo.

Fran is a life-long parishioner of SS. Cyril and Methodius Church, which has always been a major part of her life and an important connection to her Polish roots. She graduated from SS. Cyril and Methodius School, served on the 100th Anniversary Committees of the Church in 2002 and School in 2004, and was co-editor of the School's fund-raising cookbook, "Look Who's Cooking." With her talent for needlework, Fran assisted in the creation of two banners by embroidering centerpiece images of St. Cyril and St. Methodius for the Church's anniversary banner and the Holy Family for a Ladies Guild banner. She has been a member of the SS. Cyril and Methodius Ladies Guild for 20 years and had the privilege of serving as its President from 2019 through 2025 while spearheading many major events and programs. Her service as an Extraordinary Minister of Holy Communion spans 26 years. Her Polish interests include a 25-year involvement with the Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc., in which she has held numerous officer and chair positions, and serving as Membership Administrator for the national American Council for Polish Culture.

LAST WILL.....

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.



22 LUTEGO 2026

NIEDZIELA – 22 LUTEGO 2026

PIERWSZA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościola*

11:30 a.m.- Gorzkie Żale po mszy

11:30 a.m.—Zebranie 3-go Zakonu Sw. Franciszka po
mszy

PIATEK– 27 LUTEGO 2026

6:00 p.m.– Droga Krzyżowa po polsku

SOBOTA– 28 LUTEGO 2026

3:00—3:45 p.m.– Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 1 MARCA 2026

DRUGA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

11:30 a.m.—Gorzkie Żale po mszy po polsku

4:00p.m.—40-GODZINNE NABOŻENSTWO–
NIESZPORY

„JÓZEFINKI”- OBIAD– ZAREZERWUJ DATE

Korpus Pomocniczy Pań zaprasza wszystkich
parafian i ich rodziny na polski obiad

„Józefinki”, który odbędzie się w niedzielę 22
marca 2026 r. o godz. 12:30 po południu w dolnej
sali kościoła. Więcej informacji na plakatach
ogłoszeniowych. Do zobaczenia na obiedzie!

INFORMACJA

Podczas ubiegłorocznych Rekolekcji Adwentowych
proboszcz Sanktuarium Świętego Andrzeja Boboli w
Dudley, MA ks. Krzysztof Korcz przekazał obraz
Świętego Andrzeja.

Po raz pierwszy w swojej historii nasza parafia będzie
przeżywać peregrynację obrazu Św. Andrzeja Patrona
Polski, orędownika w trudnych czasach, patrona
jedności. Obraz rozpoczął wędrówkę 8 lutego 2026 r. i
jest przekazywany w każdą niedzielę po mszy sw. o
godz. 8:30 lub 11:30. Rodziny lub osoby
zainteresowane prosimy o kontakt z biurem
parafialnym 860-522-9157.

Zapraszamy do wspólnej modlitwy!

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągłe napływające
ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary
na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym
tygodniu nadeszły od: Pani Janice Pribyson.
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

TESTAMENT

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i
Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i
wspamiętałość zapewni przyszłość naszego
kościola. Bóg zapłać.

Saturday, February 21 Sobota 21 Lutego
St. Peter Damian, Bishop and Doctor of the Church
S. Piotra Damianiego, biskupa i doktora Kościoła
 8:00 a.m.+ Tekla i +Władysław Półtorak—
W. Popławska
 4:00 p.m.+ Kazimierz & +Paulina Lyda—
daughter with family

SUNDAY MASS. February 22 Niedziela 22 Lutego

8:30 a.m.+ Władysława, +Alfons, +Czesław
Jaroszewicz—rodzina
 10:00 a.m.+ Jan & +Irena Nadzieja—*family*
 11:30 a.m.+ Albina, +Jan, +Tadeusz, +Wiesława
Świątulscy- Z. Kolakowski

Monday, February 23 Poniedziałek 23 Lutego

St. Polycarp, Bishop and Maryr
S. Polikarpa, Biskupa i Męczennika
 7:30 a.m.— God's blessing and health for Świeca family
 — *family*

Tuesday, February 24 Wtorek 24 Lutego

7:30 a.m.+ Aleksander Czubał—*rodzina*

Wednesday, February 25 Środa 25 Lutego

7:30 a.m.+ Nancy Sullivan— *J. Pribyson*

Thursday, February 26 Czwartek 26 Lutego

7:30 a.m.+ Walter Chudy— *J. Dalenta*

Friday, February 27 Piątek 27 Lutego

St. Gregory of Narek, Abbot and Doctor of the Church
S. Grzegorza z Narek, opata i doktora Kościoła
 7:30 a.m.+ Damian Tofil, +Anna Paluch and dec'd
 members of Tofil and Paluch families—
family

Saturday, February 28 Sobota 28 Lutego

8:00 a.m.+ Genowefa Kozioł— *córka z rodzina*
 4:00 p.m.— dec'd members of Bruks and Kacprzak
 families— *family*

NEXT SUNDAY MASS March 1 Niedz. 1 Marca

8:30 a.m.+ Mirosław Dąbrowski— *żona, dzieci, wnuki*
 10:00 a.m.+ Ewa & +Jan Winiarz and dec'd members
 of the family— *son Walter Winiarz w/ family*
 11:30 a.m.+Józef, +Bronisława, +Teresa Krupa, +Józef
 Mulawa— *rodzina*

OFFERATORY - KOLEKTA

February 15, 2026

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,933.00

Second collection.... \$ 2,136.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Snow Removal

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Addison Cook, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Renata Juwa, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk—Sejedor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+**Patricia Zima**

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

WE ARE ONE- 2026 AAA

The 2026 Archbishop's Annual Appeal is now underway in our parish. Our goal is to engage our entire parish family in this year's Appeal and to pray for the success of the Appeal, both here in our parish and across the three counties of the Archdiocese.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>
No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

LENTEN REGULATIONS

1. Ash Wednesday and Good Friday are days of abstinence from meat as well as days of fast, when only one full meal is allowed.
2. The other Fridays of Lent are days of abstinence from meat.
3. The obligation to abstain from meat begins at fourteen (14) years of age.
4. The obligation to fast begins at eighteen (18) years of age and ends at fifty-nine (59) years of age.

THE CHURCH IN CENTRAL AND EASTERN EUROPE

This week our special collection supports the Church in Central and Eastern Europe. Your donation helps restore the Church and build the future in more than 25 countries still struggling to recover from former communist rule. Funds from this collection support reconstruction, education, formation, and poverty outreach. Thank you for your generosity to the collection today. For more information, please visit www.usccb.org/ceee. iGiveCatholic also accepts funds for this collection if you prefer to donate online.

INCOME TAX REPORTS AND DONATIONS

It is time again when we will need to file income tax reports. If anyone wishes to have the contributions for 2025 sent to them for income tax purpose, please call the rectory office at 860-522-9157, or fill out the form below and drop it in the collection basket.

Ponownie nadchodzi czas rozliczenia się z naszych podatków. Jeśli pragniecie odliczyć swe podatki na cele kościelne od dochodu do opodatkowania to prosimy o kontakt telefoniczny z biurem parafialnym 860-522-9157 lub wypełnić formę i wrzucić ją do koszyka podczas niedzielnej kolekty.

FORM FOR RECEIVING STATEMENT FOR INCOME TAX

Name/ Nazwisko _____

Address/ Adres _____

Envelope number/ Numer koperty _____

JESTEŚMY JEDNOŚCIA-2026 AAA

W naszej parafii trwa Doroczny Apel Arcybiskupa 2026. Naszym celem jest zaangażowanie całej rodziny parafialnej w ten Apel i modlitewne wsparcie o jej powodzenie, zarówno tutaj w parafii jak i w trzech pozostałych regionach Archidiecezji.

Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia

**REGULACJE WIELKOPOSTNE**

1. Środa Popielcowa i Wielki Piątek są dniami postu i wstrzemięźliwości, dozwolony jest jeden duży bezmięśny posiłek i dwa mniejsze.
2. Pozostałe piątki Wielkiego Postu to dni abstynencji od pokarmów mięsnych.
3. Obowiązek powstrzymania się od pokarmów mięsnych rozpoczyna się w wieku czternastu (14) lat.
4. Obowiązek postu rozpoczyna się w wieku osiemnastu (18) i kończy w wieku pięćdziesięciu dziewięciu (59) lat.

KOŚCIÓŁ W EUROPIE ŚRODKOWEJ AND WSCHODNIEJ

W tym tygodniu specjalna kolekta wspiera Kościół w Europie Środkowej i Wschodniej. Wasza darowizna pomoże odbudować Kościół i budować przyszłość w ponad 25 krajach, które wciąż walczą o ożywienie po dawnych rządach komunistycznych. Dochód z tej zbiórki wspiera odbudowę, edukację, formację i walkę z ubóstwem. Dziękujemy za hojność podczas dzisiejszej zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę; www.usccb.org/ceeiGiveCatholic, gdzie możesz również złożyć darowiznę online.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL
OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

**Roly Poly
BAKERY**



587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolync.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniędzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413

Pre-Arrangement
Counseling



KORZEP
INSURANCE AGENCY

Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Does your
organization
need a
newsletter?

We'll cover the
printing costs!

Learn more at
lpicommunities.com



Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Kate Roux

kroux@4LPi.com
(800) 950-9952 x8737



Dillon-Baxter Funeral Home

1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized
Provider | **SafeStreets**

833-287-3502



NEW HAUS GROUP
ANGELICA CZERWONY
LICENSIA
860.223.7871
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo
Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As
\$19⁹⁵ /mo.

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 *md-medalert.com



JAN PECHERSKI
REALTOR®

C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287

Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001

Mówię
po polsku



**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**



Cecilia Francis, Manager
860.881.1704

Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574

ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyalie Construction



Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters



FREE Inspections

Experts in dealing with insurance claims

Family owned & operated for 15 years

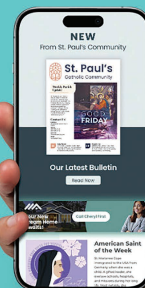
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114

www.noyalieconstruction.com

Never miss our bulletin!

Subscribe

Have our bulletin
emailed to you
every week.



Visit 4lpi.com/advertising-solutions



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711